

Cinemateca 2012

También la lluvia 2011

Martes 2 de Octubre



Información de la película

Dirigida por
Iciar Bollain

Lengua
Español con subtítulos en inglés

País
España

Duración
103 min.

La directora española Iciar Bollain colabora con Paul Laverty—el guionista habitual de Ken Loach— en esta película dentro de una película realizada en el año 2010. Gracias a la memorable música del veterano compositor Alberto Iglesias y a las soberbias actuaciones de Luis Tosar, Karra Elejalde y Juan Carlos Aduviri, También la lluvia fue galardonada con numerosos premios: seis premios del Círculo de Escritores Cinematográficos, tres premios Goya y un premio Ariel a la mejor película Iberoamericana.

Sebastián (Gael García Bernal), un director idealista, y Costa (Luis Tosar), un productor curtido, llegan a Bolivia con su equipo de filmación en el año 2000. Su objetivo consiste en producir una película épica y revisionista sobre Colón y sobre los actos de genocidio que realizaron los conquistadores españoles. Sin embargo, la producción se ve seriamente amenazada cuando irrumpen las protestas en Cochabamba en contra de la privatización del abastecimiento de agua a manos de las corporaciones multinacionales. Dichas protestas son lideradas por Daniel (Juan Carlos Aduviri), el actor principal de la película que está siendo filmada.

También la lluvia es una obra que aspira a cuestionar los límites de la actividad espectral, la línea entre la indiferencia y la complicidad, entre la prudencia y la cobardía, entre la contemplación conformista y el colaboracionismo, todo ello mediante una representación compleja y matizada de personajes que evolucionan de diferente modo, respondiendo de diversa manera ante los dilemas morales con los que se encuentran.

El trasfondo social de la película se inspira en el conflicto real que irrumpió en la ciudad boliviana de Cochabamba en el año 2000, cuando un consorcio transnacional (controlado mayoritariamente por Bechtel) logró privatizar el servicio municipal de agua

potable de la ciudad (SEMAPA), dejando a miles de personas sin acceso al agua debido a las nuevas tarifas. Por otra parte, varias de las reconstrucciones históricas del siglo XVI que aparecen representadas en la película hacen eco de la obra La otra historia de los Estados Unidos, escrita por el difunto historiador Howard Zinn, a quien se le dedica la película de Bollain. Gracias a la yuxtaposición de estos escenarios, También la lluvia establece un sofisticado juego de espejos en el que la explotación se reproduce a diversos niveles (bien se trate de conseguir oro para los colonizadores, agua para las corporaciones o mano de obra barata para realizar una película). Asimismo, También la lluvia establece una clara distinción entre las formas más arriesgadas de participación política, como la desobediencia civil y la acción directa, y aquellas expresiones de disidencia cultural que conllevan menor riesgo (como la producción cinematográfica), todo ello a la vez que se cuestiona el papel, el lugar y el valor de cada práctica. Lejos de los ingenuos panfletos políticos de antaño, he aquí un ejemplo del mejor cine social.

—Dr. Steven Torres, UNO
Office of Latino/Latin
American Studies (OLLAS)



OMAHA'S OWN
NONPROFIT CINEMA
402.933.0259
FILMSTREAMS.ORG



RUTH SOKOL
1340 WEBSTER
OMAHA, NE
FILMSTREAMS

DEVOTED TO THE PRESENTATION AND DISCUSSION OF FILM AS AN ART FORM · DE

Cinemateca 2012

Even the Rain First-Run

Tuesday, October 2, 2012

Film Notes

Spanish director Iciar Bollaín teams up with Paul Laverty —Ken Loach’s habitual screenwriter— in this Spanish film within a film from 2010. With a memorable score by veteran composer Alberto Iglesias and superb performances by Luis Tosar, Karra Elejalde and Juan Carlos Aduviri, *Even the rain* has received numerous film awards, including six Cinema Writers Circle awards, three Goya awards and an Ariel award for Best Ibero-American film.

Sebastián (Gael García Bernal), an idealist director, and Costa (Luis Tosar), a hard-nosed producer, arrive in Bolivia with their film crew in the year 2000. Their goal is to produce a revisionist epic about Columbus and the genocidal acts perpetrated by the Spanish conquistadores. Production becomes severely threatened, however, once protests break out in Cochabamba against the privatization of the water supply at the hands of multinational corporations. These protests happen to be led by Daniel (Juan Carlos Aduviri), the main actor within the film being produced.

Even the rain is a work which seeks to question the limits of spectatorship, the line between indifference and complicity, prudence and cowardice, conformist witnessing and collaborationism, all through a complex and nuanced portrayal of characters that evolve in different directions, responding in different ways to the moral dilemmas they encounter.

The film’s social backdrop is inspired by the real conflict which exploded in the Bolivian city of Cochabamba in the year 2000, when the privatization of the city’s municipal

water company (SEMAPA) by a transnational consortium (controlled mostly by Bechtel) left thousands of people without affordable access to water. On the other hand, several of the film’s historical reenactments of the 16th century echo the first chapter of *A People’s History of the United States* by the late historian Howard Zinn, to whom Bollaín’s film is dedicated. Through the juxtaposition of these different settings, *Even the rain* sets up a sophisticated game of mirrors in which exploitation is reproduced at different levels (whether the object is gold for colonizers, water for corporations, or cheap labor to make a film). Likewise, *Even the rain* establishes a clear distinction between relatively safe expressions of cultural dissidence (such as filmmaking) and riskier forms of political participation, such as civil disobedience and direct action, all while interrogating the role, the place and the value of each. Far from yesteryear’s naïve political pamphlets, this is social cinema at its best.

—Dr. Steven Torres, UNO
Office of Latino/Latin
American Studies (OLLAS)

Film Information

Directed by
Iciar Bollain

Language
Spanish

Country
Spain

Running Time
103 minutes

.....
Cinemateca 2012 · August 31 - October 2, 2012 · Presented by Film Streams in collaboration with UNO’s Office of Latino/Latin American Studies (OLLAS)